

ვრატონდენ ჯურჯიჯი  
Владимир Куртуди

საქართველოს  
საბავშვო  
საბიბლიოთეკო

M 44.769  
3

უპვიღუბი  
აბნუსი



M 484-068.3.02-62



ვლადიმერ კურტიდი  
Владимир Куртиди

# ყ ვ ა ვ ი დ ე ბ ი

ვაჟთა სამხვიანი გუნდისათვის ფორტეპიანოს  
თანსლებით

# Ц В Е Т Ы

ДЛЯ ТРЕХГОЛОСНОГО МУЖСКОГО ХОРА  
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

M 44.769  
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 78  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 73





ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ  
МУЗФОНДА СССР, 1973 Г.

ყვავილები

ЦВЕТЫ

ტექსტი ს. შიშვილისა  
Текст С. Чейшвили  
Рус. пер. Л. Колесникова

მუს. ვლ. კურტიდის  
Муз. Вл. Куртиди

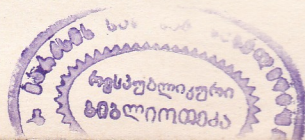
აყჩაყბლად не торопясь

Piano *mf*

T. I II *mf*

ყვავილებით მოსატყუარა მთებო,  
Все в цветую: луга, долины, горы;

B.





ყვ<sup>ა</sup> - ვი - ლე - ბით მო - ქარ - გუ - ლა მდე - ლო,  
 рас - пис - ны - е ткут цве - ты у - зо - ры

ყვ<sup>ა</sup> - ვი - ლე - ბის სურ - ნე - ლე - ბით ვთვრე - ბი  
 над то - бо - ю а ро - мат ви - та - ет,

ვე - ნაც - ვა - ლე რე - მო სა - ქარ - თვე - ლოვ!  
 сол - неч - на - я Грү - зи - я род - на - я.

*f*

ვსა - ვოლ - ნა - რობს შე - ნი მთა და მდგ - ლო,  
Вся - в цве - тах ве - сен - них у - то - на - ет

*f*

შე - მო - გვს - ლე - ხე - მო სე - ქობ - თვე - ლოგ!  
Гру - зи - я лю - би - ма - я, род - на - я.

*f*

ვსა - ვოლ - ნა - რობს შე - ნი მთა და მდგ - ლო,  
Вся - в цве - тах - ве - сен - них у - то - на - ет

*f*

M. 44. 769

3



შე - მო - გვე - ლე, ჩე - მო სა - ქარ - თვე - ლოვ!  
Гру - зи - я лю - би - ма - я, род - на - я.



სა - ქარ - თვე - ლოვ!  
Карт - ли мо - я!

ყვავილები—ნაირფერი ფერთა  
ყვავილები—ამღერება ფერთა,  
სიყვარულის, სიხარულის ფეთქვა,  
წარსულთა და მომავალთა დღეთა  
მსურდა მართო ყვავილებით მეთქვა  
გენაცვალე, ჩემო საქართველოვ!

ყვავილებით მოხიბლულა გული,  
ყვავილებით დათაფლულა ენა,  
ყვავილებით მითქვამს სიყვარულის  
მწარე დარდი, ტკბილი აღმაფრენა.  
ყვავილებით მოქარგულო მდელი,  
გენაცვალე, ჩემო საქართველოვ!

И земля, взрываясь буйным цветом,  
В пестрые одежды разодета,  
Трепетно и звонко сердце бьется,  
Радость и любовь повсюду льется  
Пусть цветами сказанное слово  
О любви к тебе повторит снова.

И струится аромата сладость,  
Пробуждая в нашем сердце радость.  
Нам цветы смягчают огорченье,  
В них же мы черпаем вдохновенье,  
Вся в цветах весенних утопает  
Грузия любимая, родная.  
Картли моя!



რედაქტორი **მ. დავითაშვილი**  
Редактор **М. ДАВИТАШВИЛИ**

გამომცემი **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

---

Заказ 224, Тираж 460, Подписано к печати 19/X-73 г., Колич. форм 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>,  
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი  
Цена 18 კობ.  
კობ.

ნ 85/32

